

Fall church



Date 12/02/1999

Re TRUONG HOANG NGOC PHUOC (02)

DOB 07/28/1972

ODP #

HO # H34-0854, IV 115170

Other HO Children

Address 77/28 A Ngo Gia Tu Street, Ward 2, District 10, Ho Chi Min City, Vietnam

Mailing address: 261/19 Tran Hung Dao Street, Ward Co Giang, District One, HCM City, Vietnam

Dear Sir / Madam;

Heartland / TIA & Chicago Connections is willing to sponsor the above-named to enter the U.S. through the Immigration and Refugee Services of America.

Mr. TRUONG HOANG HA

A# 74483682

is the father

of the above-named and is able to assist the above-named in meeting any and all needs. He has contacted our office on behalf of the above-named to request admission to the U.S. of the above-named. Where applicable we have also enclosed and affidavit of relationship.

Thank you very much.

Sincerely yours.

Long Truong  
Caseworker.

c.c. Washington, D.C.

*Providing paths from harm to hope through human services*

Travelers & Immigrants Aid/Chicago Connections 208 South LaSalle Street, Suite 1818, Chicago, Illinois 60604

phone 312-629-4500 fax 312-629-4550

Name	TRUONG HOANG HA		
Address	Chicago, IL 60625		
Phone			
Date	12/02/1999		
To	Mr. Dewey Pendergrass, Director Orderly Departure Program American Embassy - P.O. Box 58 APO AP 96546	RE IV HO Address Mailing add.	TRUONG HOANG NGOC PHUOC (02) 115170 H34-0854 77/28 A Ngo Gia Tu Street. Ward 2, District 10. Ho Chi Min City. Vietnam 261/19 Tran Hung Dao Street. Ward Co Giang. District 1. HCM City. Vietnam

Dear Mr. Pendergrass;

**I am writing on behalf of my daughter:**

TRUONG HOANG NGOC PHUOC born on 07/28/1972

I believe that, his status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the Mc. Cain Amendment of the 1997 Foreign Operation Act which restores eligibility to the unmarried over-21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that, ODP check the case according to the case numbers provided above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of our children be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter.

Sincerely,

Wu Wong

## Truong Hoang Ha

c.c. FVPPA, Falls Church, Virginia 22043  
for "information and follow up"



## AFFIDAVIT OF Relationship

## Section III:

	Name and AKA	Place/Date of Birth (If Known)	Present Location/Address
Your Father	Deceased		
Your Mother	Deceased		
Step-Father	N/A		
Step-Mother	N/A		
Spouse	HUYNH THI KIM DIEP	Vinh Long, Vietnam 09/04/1947	Chicago, Illinois. USA

Date(s)/Place(s) of Marriage(s) and/or Divorce(s): \_\_\_\_\_

## Section IV:

List ALL your children (living, deceased, or missing; blood, step, half, or adopted):

Name and AKA	Sex	Place/Date of Birth (if known)	Present Location/Address (if known)
1. TRUONG HOANG SANG	M	Saigon, Vietnam 01/26/1975	With me in Chicago, Illinois USA
2. TRUONG HUYNH NGOC PHU	F	HCM City, Vietnam 06/23/1984	With me in Chicago, Illinois. USA
3. TRUONG HOANG NGOC PHUOC	F	Saigon, Vietnam 07/28/1972	In Ho Chi Minh City. Vietnam
4.			
5.			

## Section V:

List ALL your brothers and sisters (living, deceased, or missing; blood, step, half, or adopted):

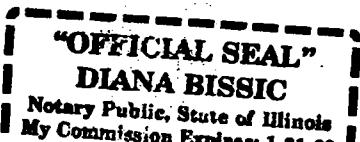
Name and AKA	Sex	Place/Date of Birth (if known)	Present Location/Address (if known)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

Section VI: Additions/Explanations: \_\_\_\_\_

I swear that the information in this statement is true to the best to the best of my knowledge, and I fully understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

louis  
Your Signature

Stamp or seal of Notary Public:

Subscribed and sworn to before me this 2nd Dayof December, 1999Signature of Notary Public: Louis BissicMy Commission Expires: 1/31/01

Name and signature of agency representative who assisted in preparing this Affidavit (if applicable): \_\_\_\_\_

Translation

Province/City: Ho Chi Minh  
District/Precinct:  
Village/Ward:

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence – Freedom – Happiness

Form TP/HT6  
Book # 03  
No. 633

**CERTIFICATION OF MARRIAGE**

Full name of wife:	<b>TRUONG HOANG NGOC PHUOC</b>	Full name of husband:	<b>RICHARD NGUYEN</b>
Date of birth:	07/28/1972	Date of birth:	03/11/1961
Original residency:	Hau Giang	Original residency:	Saigon
Permanent residence:	77/28A Ngo Gia Tu Street Ward 2. District 10	Permanent residence:	Orange. CA 92667. USA.
Occupation:	Housewife	Occupation:	Factory worker
Ethnicity:	Vietnamese	Ethnicity:	Vietnamese
Nationality:	Vietnam	Nationality:	USA
ID card or Passport No.:	022324005	ID card or passport No.:	032219690

Date: 09/09/1992

*Signature of wife*  
(signed)

*Signature of husband*  
(signed)

*On behalf of the People's Committee of*  
*Vice-Chairman: TRAN VAN QUY (signed & sealed)*

*CERTIFIED true exact from the original that  
shown at Service Justice at Ho Chi Minh City  
Ho Chi Minh City, date 09/09/1992  
On behalf of Director of Service Justice  
Chief of Civil Status Office NGO GLA HIEP  
(signed & sealed)*

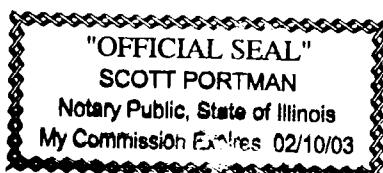
Subscribed and sworn to before me

This 2 day of Dec. 1999

*I, Long Truong, do hereby declare that I am conversant  
in both the Vietnamese and the English languages and that  
this is a true and accurate translation of the Vietnamese  
document.*

Scott Portman  
NOTARY PUBLIC

Truonglong date 12/09/99



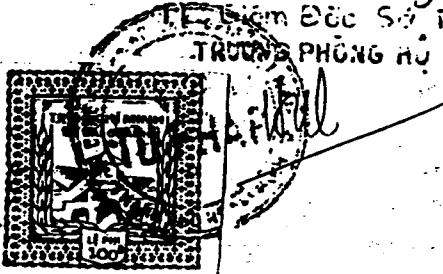
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA  
VIỆT NAM



## CHỨNG NHẬN

Bản PHOTOCOPYIE này đồng ý, Bản Chính  
BẢN XUẤT TẠI CƠ QUAN SÀI GÒN PHÒNG THÀNH PHỐ  
TP. HỒ CHÍ MINH, ngày 09/9/1992

Điểm Độc Sát Tự Pháp  
TRƯỜNG PHÒNG HỦ TỊCH



Ngày 09 tháng 9 năm 1992

## GIẤY CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Tỉnh, Thành phố  
Hồ Chí Minh  
Huyện, Quận

Xã, Phường

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HTB  
Quyền số 03  
Số 633

## CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Họ tên vợ TRƯỜNG HOÀNG NGỌC PHÚC

Họ tên chồng RICHARD NGUYEN

Sinh ngày 28.7.1972

Sinh ngày 11.3.1961

Quê quán Hậu Giang

Quê quán Sài Gòn

Nơi thường trú 77/38# Ngọc Già 64,  
phường 02, Quận 10

Nơi thường trú 795 Lemon St # J Orange  
CA 92667 U.S.A.

Nghề nghiệp Nói tiếng

Nghề nghiệp Công nhân

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Dân tộc Kinh Quốc tịch Hoa Kỳ

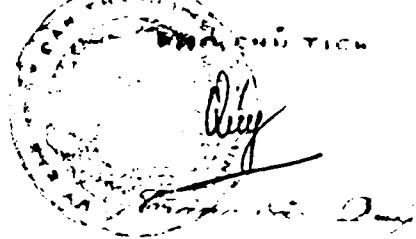
Số CMND hoặc Hộ chiếu 022324005

Số CMND hoặc Hộ chiếu 032219690

Ngày 09 tháng 9 năm 1992

Chữ ký người vợ

TM/UBND



Translation

THE PEOPLE COURT  
Ho Chi Minh City  
-0  
Number: 19/T2  
Date: 04/02/1994

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence-Freedom-Happiness

**DECISION**

Recognized the agreements of the persons concerned.

The People Court of Ho Chi Minh City:

Based on verdict dated 03/18/1994 about agreement of divorce between:

- Complainant TRUONG HOANG NGOC PHUOC, born in 1972, resides at 77/28 Ngo Gia Tu Street. Ward 2. District 10;
- and Defendant RICHARD NGUYEN, born in 1961, resides at Orange. CA 92667. USA.
- The person who relates by responsibility: NGUYEN TAN TAY, resides at 133 Ngo Gia Tu Street. Ward 2, District 10.

Based on the Article 44 State law in solving the civil verdicts.

**DECISION**

1/ Approving the agreement of divorce of the peoples concerned as:

- About the relationship: Richard Nguyen and Truong Hoang Ngoc Phuoc are allowed to divorce.
- About the children: Mrs. Phuoc continues to raise her son Nguyen Hoang Van, born on 05/19/1992 and Mr. Richard Nguyen has to support VN\$1,000,000.00 per month until this child grows into manhood. Mr. Nguyen Tan Tay is responsible to entrust this money, monthly, on behalf of Mr. Richard Nguyen.  
The support must be carried out on 04/02/1994 and continued on the 2<sup>nd</sup> day of the following months.
- About the properties: None

2/ Court Fee: Court fee is VN\$50,000.00 and is paid by Mrs. Phuoc, voluntary.

3/ This decision is effect from today

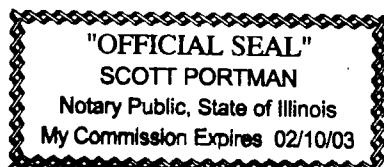
THE PEOPLE COURT OF HO CHI MINH CITY  
Judge HOANG THANH DUNG (signed & sealed)

Subscribed and sworn to before me

This 2<sup>nd</sup> day of Dec. 1999

I, Long Truong, do hereby declare that I am conversant in both the Vietnamese and the English languages and that this is a true and accurate translation of the Vietnamese document.

NOTARY PUBLIC



*Long Truong* date 12/02/99

Số : 19/T2  
Ngày : 2/4/94

UYẾT - ĐỊNH

CÔNG NHẬN SỰ THỎA THUẬN CỦA CÁC ĐƯƠNG SỰ

TOÀ ÁN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHI MINH

Căn cứ vào biên bản ghi nhận sự thuận tình ly hôn được lập ngày 16 tháng 3 năm 1994

Giữa Nguyên đơn là : TRƯƠNG HOÀNG NGỌC PHƯỚC  
sinh năm 1972 - Trú tại : 77/26 A Ngô Gia Tự P. 2, Q.10

và bị đơn là : RICHARD NGUYỄN - sinh  
năm 1961 - Trú tại : 795 Lemon St. J Orange CA 92667 USA

Người có quyền lợi và nghĩa vụ liên quan :  
NGUYỄN TẤN TÂY  
Trú tại : 133 Ngô Gia Tự P. 2 Q. 10.

Căn cứ vào điều 44 Pháp lệnh thủ tục giải quyết  
các vụ án dân sự.

QUYẾT - ĐỊNH

1. Công nhận sự thỏa thuận của các đương sự  
như sau :

+ Về quan hệ vợ chồng : Anh Richard Nguyễn và  
chị Trương Hoàng Ngọc Phước được ly hôn.

+ Về con chung : giao trẻ Nguyễn Hoàng Văn -  
sinh ngày 19.5.1992 cho chị Phước tiếp tục nuôi dưỡng  
cho đến trưởng thành. Anh Richard Nguyễn có trách  
nhiệm cấp dưỡng nuôi con mỗi tháng 1.000.000 đồng  
(một triệu) cho đến ngày trẻ Văn trưởng thành. Ông  
Nguyễn Tân Tây có trách nhiệm thay mặt anh Richard Nguyễn  
hàng tháng giao số tiền cấp dưỡng này cho chị Phước

Việc cấp dưỡng bắt đầu thực hiện vào ngày  
2.4.1994 và tiếp tục vào ngày mùng 2 những tháng tiếp  
theo.

+ Về tài sản : không có.

2. Về án phí : án phí ly hôn sơ thẩm là 50.000 đồng do chị Phuốc tự nguyện chịu theo phiếu thu số 92 ngày 25.2.1994

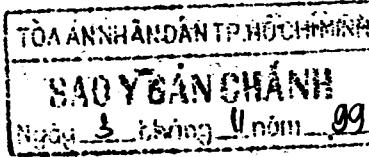
3. Quyết định này có hiệu lực pháp luật ngay.

TÒA ÁN NHÂN DÂN TP. HỒ CHÍ MINH

THẨM PHÁN



HOÀNG THANH BÙNG



KT. CHÁNH VĂN PHÒNG  
PHÓ VĂN PHÒNG



Đỗ Phan

Translation

THE PEOPLE'S COMMITTEE  
Village/Ward:  
District/Precinct: Three  
Province/City: Saigon

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence – Freedom – Happiness

Form TP/HT3  
No. 5487  
Book#

**BIRTH CERTIFICATE  
(DUPLICATE DOCUMENT)**

Full name: **TRUONG HOANG NGOC PHUOC** Sex: female  
Date of birth: July the twenty eighth, nineteen seventy two (07/28<sup>th</sup>/1972) at 10:55hr  
Place of birth: 455 Phan Dinh Phung, Saigon  
Ethnicity: Nationality:

**DATA OF PARENTS**

**THE MOTHER**

**THE FATHER**

Full name:	<b>HUYNH THI KIM DIEP</b>	<b>TRUONG HOANG HA</b>
Age:	25 yr old	born in 1936
Ethnicity:		
Nationality:		
Occupation:	Housewife	
Permanent residence:	77/28A Minh Mang Street, Saigon	

Full name, age, permanent residence, identification card number of the registrant: Phan Thi Kim Cuc. 455  
Phan Dinh Phung Street. Saigon.

Registered on 08/03/1972  
On behalf of the people's Committee  
HO QUANG VONG (signed)

*Signature of Declarant*

Decision No. 567/QD-HT dated 11/06/90  
Allowed changing last and middle name  
And adding father's name to the birth certificate

*CERTIFIED TRUE EXACT FROM THE ORIGINAL*  
*Date 11/08/1990*  
*On behalf of the People's Committee of District 3*  
*HUYNH VAN TRUONG (signed & sealed)*

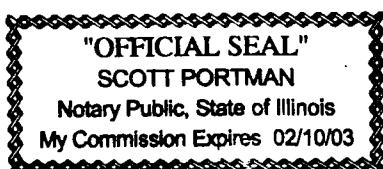
Subscribed and sworn to before me

This 2 day of Dec, 1999

*I, Long Truong, do hereby declare that I am conversant in  
both the Vietnamese and the English languages and that this  
is a true and accurate translation of the Vietnamese document.*

*Scott Portman*  
NOTARY PUBLIC

*Long* date 12/02/1999



ỦY BAN NHÂN DÂN  
Xã, phường /  
Huyện, Quận 3  
Tỉnh, Thành phố Sài Gòn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu TP/HT3  
Số 5487  
Quyền



## GIẤY KHAI SINH (BẢN SAO)

Họ và tên TRƯỜNG HOÀNG NGỌC PHƯỚC Nam hay nữ Nữ  
Ngày, tháng, năm sinh Ngày 28 Tháng 7 Năm 1972  
Lúc 10 h 55'

Nơi sinh Sài Gòn, 455 Phan Đình Phùng  
Dân tộc / Quốc tịch /

Phản khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>HUỲNH THỊ KIM Cúc</u>	<u>TRƯỜNG HOÀNG PHÀ</u>
Tuổi	<u>25 T</u>	<u>1936</u>
Dân tộc	<u>/</u>	<u>/</u>
Quốc tịch	<u>/</u>	<u>/</u>
Nghề nghiệp	<u>Nhà Trọ</u>	<u>/</u>
Nơi thường trú	<u>Sài Gòn, 77/28 A</u>	<u>/</u>
	<u>Minh Mạng</u>	

LH: 80/102/60/69/s

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

Phan Thị Kim Cúc

Sài Gòn, 455 Phan Đình Phùng

Đăng ký ngày 03 tháng 08 năm 1972

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Người đứng khai

Đã ký

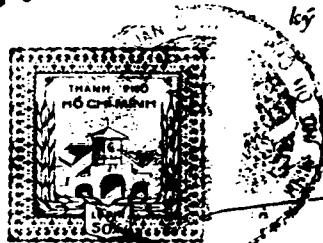
PHÙ QUANG VĂNG

QĐ Số 567/QĐ-HT Ngày 6/11/90  
cho đổi họ tên lót và ghi họ  
tên cha vào khai sinh con ./.

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH  
Ngày 08 tháng 11 năm 1990

T/M UBND Q3

ký tên, đóng dấu



Translation

THE PEOPLE'S COMMITTEE  
Village/Ward: Two  
District/Precinct: Ten  
Province/City: Ho Chi Minh

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence – Freedom – Happiness

Form TP/HT2  
No. 098/KS  
Book# 1

**BIRTH CERTIFICATE**

Full name: **NGUYEN HOANG VAN** Sex: female  
Date of birth: 05/19/1992 (February the nineteenth, nineteen ninety two)  
Place of birth: Duc Hue Maternity hospital  
Ethnicity: Vietnamese Nationality: Vietnam

**DATA OF PARENTS**

**THE MOTHER**

**THE FATHER**

Full name:	<b>TRUONG HOANG NGOC PHUOC</b>	<b>NGUYEN RICHARD</b>
Age:	born in 1972	born in 1961
Ethnicity:	Vietnamese	Vietnamese
Nationality:	Vietnam	U.S. Citizen
Occupation:	Housewife	Electronist
Permanent residence:	77/28A Ngo Gia Tu Street, Ward 2. District 10	Orange. CA 92667. U.S.A.

Full name, age, permanent residence, identification card number of the registrant: Declared by father.

Registered on 06/09/1992  
On behalf of the people's Committee of Ward 2. District 10  
Chairman NGUYEN VAN BA (signed & sealed)

*Signature of Declarant*

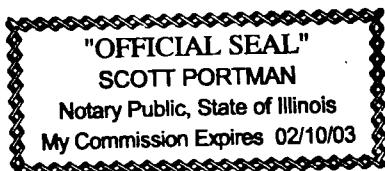
*Subscribed and sworn to before me*

*This 2 nd day of Dec . 1999*

*I, Long Truong, do hereby declare that I am conversant in  
both the Vietnamese and the English languages and that this  
is a true and accurate translation of the Vietnamese document.*

*Scott Portman*  
NOTARY PUBLIC

*Long* date 12/02/99



ỦY BAN NHÂN DÂN  
Xã, phường *Hàu*  
Huyện, Quận *Muối*  
Tỉnh, Thành phố *Hồ Chí Minh*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HHT 2  
Số... 098/1143  
Quyển số.... 1



## GIẤY KHAI SINH

Họ và tên NGUYỄN HOÀNG VÂN Nam hay nữ Nữ

Ngày, tháng, năm sinh 19.05.1992

Ngày mười chín, tháng năm, năm mốt chín chín Trần  
Nơi sinh Bảo Lĩnh, Đức Hòa

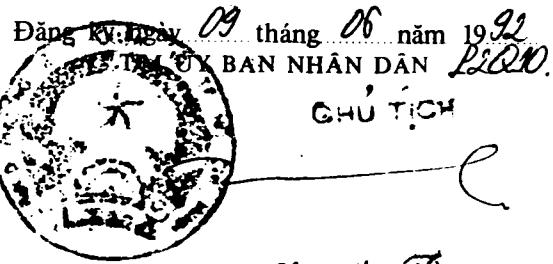
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phản khai về cha mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>TRƯỜNG HOÀNG NGỌC PHƯỚC</u>	<u>NGUYỄN RICHARD</u>
Tuổi	<u>1972</u>	<u>1961</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Mỹ</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Thổ Nhĩ Kỳ</u>
Nghề nghiệp	<u>Nhà trọ</u>	<u>Thợ tài</u>
Nơi thường trú	<u>77/28A NGÔ GIA TÚ 12010</u>	<u>ORANGE CA 92667 U.S.A</u>

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai

Phía Hàu

Người đứng khai ký



Nguyễn Văn Ba

Translation

Province/City: Ho Chi Minh  
District/Precinct:  
Village/Ward:

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence – Freedom – Happiness

Form TP/HT7  
Book # 1  
No. 74/TH

**CERTIFICATION OF MARRIAGE  
( DUPLICATE DOCUMENT)**

Full name of wife:	<b>HUYNH THI KIM DIEP</b>	Full name of husband:	<b>TRUONG HOANG HA</b>
Date of birth:	09/04/1947	Date of birth:	10/28/1936
Original residency:	Vinh Long	Original residency:	Cuu Long
Permanent residence:	77/28A Ngo Gia Tu Street Ward 2. District 10. HCM City	Permanent residence:	77/28A Ngo Gia Tu Street Ward 2. District 10. HCM City
Occupation:	Housewife	Occupation:	Factory worker
Ethnicity:	Vietnamese	Ethnicity:	Vietnamese
Nationality:	Vietnam	Nationality:	USA
ID card or Passport No.:	020703771	ID card or passport No.:	022324031

Date: 04/06/1994

*Signature of wife*  
(signed)

*Signature of husband*  
(signed)

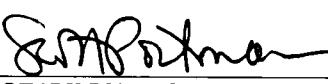
*On behalf of the People's Committee of District 10*  
*Vice-Chairman: TRUONG NGOC THUY*  
(signed & sealed)

*CERTIFIED TRUE EXACT FROM THE ORIGINAL*  
*Date 04/08/1994*

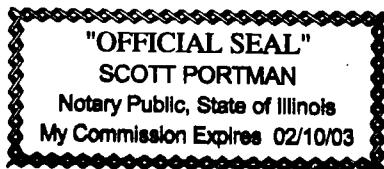
*On behalf of the People's Committee*  
*For Chief Office*  
*Assistant NGUYEN THI HAI (signed & sealed)*

*Subscribed and sworn to before me*  
This 2<sup>nd</sup> day of December 1999

*I, Long Truong, do hereby declare that I am conversant*  
*in both the Vietnamese and the English languages and that*  
*this is a true and accurate translation of the Vietnamese*  
*document.*

  
NOTARY PUBLIC

  
date 10/08/99



Tỉnh, Thành phố  
HCM

Huyện, Quận  
10

Xã, Phường

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT7

Quyền số 74/TH

## CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

(Bản sao)

Họ tên vợ HUYNH THỊ KIM ĐIỆP

Họ tên chồng TRƯỜNG HOÀNG HÀ

Sinh ngày 04/9/1947

Sinh ngày 28/10/1936

Quê quán Vĩnh Long

Quê quán Cửu Long

Nơi thường trú 77/28 A

Ngõ Gia Tự - Phường

2 - Quận 10 - TP. HCM

Nghề nghiệp Nhà trọ

Nghề nghiệp Công nhân

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Số CMND hoặc Hộ chiếu 020703771

Số CMND hoặc Hộ chiếu 022324031

Ngày 06 tháng 4 năm 1994

Chữ ký người vợ

Chữ ký người chồng

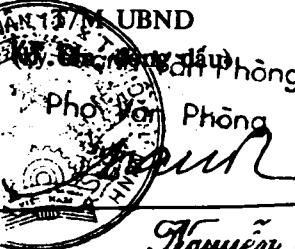
TM/UBND Quận 10

Đã ký: Q. Chủ tịch

Trương Ngọc Thúy

## CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

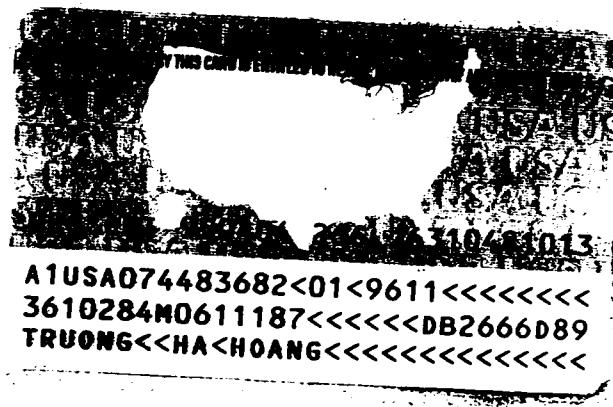
Ngày 09 tháng 4 năm 1994



Nguyễn Thị Khuê

## GIẤY CHỨNG NHẬN KẾT HÔN





HA HOANG TRUONG  
Chicago, IL 60625



U.S. POSTAGE  
PAID  
CHICAGO, IL  
60631  
DEC 07 1999  
AMOUNT

**\$0.99**  
00049843-22

9261

22043

↓  
mì 25 biaò lán  
cho con gai  
E 46100

**FIRST CLASS**

FVPPA

Falls Church, VA 22043

DEC 09 1999

**Pages Removed (S.S.)**

1 page(s) was/were removed from the file of TRUONG HOANG HA  
(10-28-1936) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied  
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into  
the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved  
files.

-Anna Mallett

Date: APRIL 22<sup>nd</sup> 2008